

**Mezinárodní veterinární osvědčení  
pro dovoz (odesílání) zpracovaných krmiv pro zvířata v zájmovém chovu <sup>(1)</sup>  
(s výjimkou konzervovaných krmiv) na celní území Ukrajiny**

*Міжнародний сертифікат  
для ввезення (пересилання) на митну територію України  
перероблених кормів для домашніх тварин <sup>(1)</sup> (крім консервованих кормів для домашніх тварин)*

**International certificate  
for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of of processed petfood <sup>(1)</sup> other than canned petfood**

**Vyvázející země: Česká republika**  
Країна - експортер: Чеська Республіка  
Exporting country: Czech Republic

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Частина I: Деталі інформації щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1 <b>Odesílatel / Відправник / Consignor</b> Název / Назва / Name  Adresa / Адреса / Address  Tel. / Номер телефону / Tel.		I.2 <b>Číslo jednací mezinárodního osvědčení / Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / International Certificate reference number</b>  1.2.a.	
			I.3 <b>Příslušný ústřední orgán vyvázející země / Центральний компетентний орган країни-експортера / Central competent authority of exporting country</b>	
			I.4 <b>Příslušný místní orgán vyvázející země / Місцевий компетентний орган країни-експортера / Local competent authority of exporting country</b>	
	I.5 <b>Příjemce / Одержувач / Consignee</b> Název / Назва / Name  Adresa / Адреса / Address  PSČ / Поштовий індекс / Postal code  Tel. / Телефон / Tel.		I.6 <b>Osoba zodpovědná za zásilku na Ukrajině / Особа, відповідальна за вантаж в Україні / Person responsible for the consignment in Ukraine</b> Název / Назва / Name  Adresa / Адреса / Address  PSČ / Поштовий індекс / Postal code  Tel. / Телефон / Tel.	
I.7 <b>Země původu / Країна походження / Country of origin</b> ISO kód / Код ISO / ISO code	I.8 <b>Oblast původu / Зона походження / Zone of origin</b> Kód / Код / Code	I.9 <b>Země určení / Країна призначення / Country of destination</b> ISO kód / Код ISO / ISO code	I.10 <b>Oblast určení / Зона призначення / Zone of destination</b> Kód / Код / Code	

Číslo jednací mezinárodního osvědčení:  
 Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:  
 International Certificate reference number: \_\_\_\_\_

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.11 <b>Místo původu</b> / Місце походження / Place of origin <b>Název</b> / Назва / Name <b>Číslo schválení</b> / Номер затвердження / Approval number <b>Adresa</b> / Адреса / Address  <b>Název</b> / Назва / Name <b>Číslo schválení</b> / Номер затвердження / Approval number <b>Adresa</b> / Адреса / Address	I.12 <b>Místo určení</b> / Місце призначення / Place of destination <b>Název</b> / Назва / Name <b>Celní sklad</b> / Митний склад / Custom warehouse <b>Adresa</b> / Адреса / Address  <b>PSČ</b> / Поштовий індекс / Postal code <b>Číslo schválení</b> / Номер затвердження / Approval number
	I.13 <b>Místo nakládky</b> / Місце відвантаження / Place of loading <b>Adresa</b> / Адреса / Address	I.14 <b>Datum odeslání</b> / Дата відправлення / Date of departure
	I.15 <b>Dopravní prostředek</b> / Транспорт / Means of transport <b>Letadlo</b> <input type="checkbox"/> <b>Plavidlo</b> <input type="checkbox"/> <b>Železniční vagon</b> <input type="checkbox"/> Літак <input type="checkbox"/> Судно <input type="checkbox"/> Залізничні вагони <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/>  <b>Silniční vozidlo</b> <input type="checkbox"/> <b>Ostatní</b> <input type="checkbox"/> Дорожній екпіаж <input type="checkbox"/> Інший <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>  <b>Identifikace</b> / Ідентифікація / Identification:  <b>Odkazy na dokumenty</b> / Документальні посилання / Documentary references:	I.16 <b>Vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny</b> / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine  I.17
	I.18 <b>Popis zboží</b> / Опис товару / Description of commodity	I.19 <b>Kód zboží (HS kód)</b> / Код вантажу (УКТЗЕД) / Commodity code (HS code)
I.21 <b>Teplota produktu</b> / Температура продукту / Temperature of the product  <b>Okolní teplota</b> <input type="checkbox"/> <b>Chlazené</b> <input type="checkbox"/> <b>Zmražené</b> <input type="checkbox"/> Температура <input type="checkbox"/> Охолоджений <input type="checkbox"/> Заморожений <input type="checkbox"/> navколишнього середовища <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> Ambient	I.20 <b>Množství</b> / Кількість / Quantity  I.22 <b>Počet balení</b> / Кількість упаковок / Number of packages	
I.23 <b>Číslo plomby/kontejneru</b> / Номер пломби/контейнера / Seal/container No	I.24 <b>Druh balení</b> / Тип пакування / Type of packaging	
I.25 <b>Zboží osvědčené pro</b> / Товари призначені для / Commodities certified as <b>Krmiva pro zvířata</b> / Корм для тварин / Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> <b>Technické použití</b> / Технічне використання / Technical use <input type="checkbox"/>		

**Číslo jednací mezinárodního osvědčení:**

Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:

International Certificate reference number: \_\_\_\_\_

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Частина I: Деталі інформації щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment

I.26

I.27 **Pro dovoz (vstup) na Ukrajinu**

Для імпорту (ввезення) в Україну

For import (admission) into Ukraine

I.28 **Identifikace zboží / Ідентифікація товару / Identification of the commodities**

<b>Druh (vědecký název)</b> Вид (наукова назва) Species (Scientific name)	<b>Číslo schválení podniku</b> Номер затвердження потужності (об'єкта) Approval number of establishments	<b>Výrobní podnik</b> Потужність (об'єкт) виробництва Manufacturing plant	<b>Čistá hmotnost</b> Вага Net weight	<b>Číslo šarže</b> Номер партії Batch number
---	--	--	---	--

SPECIMEN

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
	II. Potvrzení o zdraví zvířat / Підтвердження безпечності для здоров'я тварин / Animal health attestation		
<p><b>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že zpracovaná krmiva pro zvířata v zájmovém chovu, s výjimkou konzervovaných krmiv, uvedená v části I tohoto mezinárodního osvědčení, splňují tyto požadavky:</b>                  Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що перероблені корми для домашніх тварин (окрім консервованих кормів для домашніх тварин), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:                  I, the undersigned official veterinarian, certify that processed petfood (other than canned petfood), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:</p> <p><b>II.1 byla vyrobena a skladována v podniku schváleném a dozorovaném příslušným orgánem vyvážející země / země původu, v němž byly zavedeny postupy založené na zásadách systému analýzy rizika a stanovení kritických kontrolních bodů (HACCP);</b>                  вироблені та зберігались на потужності (об'єкті), що затверджена та знаходиться під наглядом компетентного органу країни-експортера/країни походження, та де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (HACCP);                  have been prepared and stored in an establishment approved and supervised by the competent authority of exporting country/country of origin, and where a programme, based on the HACCP principles;</p> <p><b>II.2 byla vyrobena výhradně z těchto vedlejších produktů živočišného původu:</b>                  вироблені виключно із таких побічних продуктів тваринного походження:                  have been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(2) <b>bud'</b> [jatečně upravená těla a části těl zvířat poražených, nebo v případě zvěře těla a části těl zvířat usmrčených, které jsou v souladu s právními předpisy Ukrajiny posouzené jako vhodné k lidské spotřebě, avšak z obchodních důvodů nejsou k lidské spotřebě určeny];                  (2) <b>either</b> [туші та частини забитих тварин або, у випадку мисливської здобичі, цілі впольовані тварини або їх частини, які придатні до споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, але не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями];                  [carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons];</p> <p>(2) <b>a/nebo</b> [jatečně upravená těla a níže uvedené části těl zvířat poražených na jatkách a na základě prohlídky před poražením posouzených za způsobilá k poražení k lidské spotřebě, nebo těla a níže uvedené části zvěře usmrčené k lidské spotřebě, v souladu s právními předpisy Ukrajiny];                  (2) <b>ta/або</b> [туші та їх нижчезазначені частини, що отримані з тварин, які або були забиті на бійні та визнані придатними до забою для споживання людиною внаслідок передзабійного огляду, або цілі тварини та їх нижчезазначені частини, що є мисливською здобиччю, впольованою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України];                  (2) <b>and/or</b> [carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Ukrainian legislation:  <b>jatečně upravená těla, těla nebo části těl zvířat, která byla v souladu s právními předpisy Ukrajiny prohlášena za nevhodná k lidské spotřebě, avšak nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného na lidi nebo zvířata;</b>                  туші тварин або частини тварин, що визнані непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України, та щодо яких не виявлено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть передаватися людині або тварині;                  carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p><b>hlavy drůbeže;</b>                  голови свійської птиці;                  heads of poultry;</p> <p><b>kůže a kožky, včetně jejich odřezků a odštěpků, rohy a končetiny, včetně článků prstů, zápěstních a zápřstních kůstek, nartů a zánártí zvířat s výjimkou přežvýkavců;</b>                  шкіри та шкури, включаючи їх иматки та обрізки, роги та копита, включаючи фаланги, зап'ясткові та п'ясткові кістки, а також плюснові та передплюснові кістки, що отримані із нежуйних тварин;                  hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</p> <p><b>prasečí štětiny;</b>                  щетина свиней;                  pig bristles;</p>			

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
	<p>peří);                  пір'я];                  feathers];</p> <p>(2) a/nebo [krev zvířat, s výjimkou přežvýkavců, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného krví na lidi nebo zvířata, a která byla poražena na jatkách poté, co byla na základě prohlídky před poražením v souladu s právními předpisy Ukrajiny posouzena jako způsobila k poražení k lidské spotřebě];                  (2) <i>ta/або</i> [кров тварин, які не виявили жодних ознак хвороби, що може передаватись через кров людям або тваринам, отримана із тварин, окрім жувільних, які були забиті на бійні та внаслідок передзабітного огляду визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства України];                  (2) <i>and/or</i> [blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Ukrainian legislation];</p> <p>(2) a/nebo [vedlejší produkty živočišného původu pocházející z výroby produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků a kalů z odstředivek nebo separátorů, získaných při zpracování mléka];                  (2) <i>ta/або</i> [побічні продукти тваринного походження, отримані під час виготовлення продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені кістки, шкварки та шлам із центрифуги або сепаратора від переробки молока];                  (2) <i>and/or</i> [animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing];</p> <p>(2) a/nebo [produkty živočišného původu nebo potraviny obsahující produkty živočišného původu, které z obchodních důvodů nebo z důvodu závad při výrobě, závad balení nebo jiných závad nepředstavujících nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat, již nejsou určeny k lidské spotřebě];                  (2) <i>ta/або</i> [продукти тваринного походження або харчові продукти, що містять продукти тваринного походження, не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних чи інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей і тварин];                  (2) <i>and/or</i> [products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise];</p> <p>(2) a/nebo [krev, placenta, vlna, peří, srst, rohy, odřezky z kopyt a paznehtů a syrové mléko získané z živých zvířat, která nevykazovala žádné příznaky nákazy přenosné prostřednictvím těchto produktů na lidi nebo zvířata, s výjimkou krve přežvýkavců, u nichž bylo vyžadováno vyšetření na transmissivní spongiformní encefalopatii];                  (2) <i>ta/або</i> [кров, плацента, вовна, пір'я, шерсть, роги, частини копит і сире молоко, отримані від живих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам, крім крові жувільних тварин, які потребують дослідження на губчастоподібну енцефалопатію];                  (2) <i>and/or</i> [blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk obtained from live animals that did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, except for blood of ruminants requiring testing for spongiform encephalopathy];</p> <p>(2) a/nebo [vodní živočichové a části vodních živočichů, s výjimkou mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky onemocnění přenosných na lidi nebo zvířata, a kteří byli uloveni za účelem uvedení na trh];                  (2) <i>ta/або</i> [водні організми (гідробіонти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких не виявлено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть передаватися людині або тварині, виловлені з метою розміщення на ринку];                  (2) <i>and/or</i> [aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, caught for the purpose of placing on the market];</p> <p>(2) a/nebo [vedlejší produkty živočišného původu z vodních živočichů ulovených za účelem uvedení na trh, pocházející ze závodů nebo podniků vyrábějících produkty určené k lidské spotřebě];                  (2) <i>ta/або</i> [побічні продукти тваринного походження з водних організмів (гідробіонтів), виловлених з метою розміщення на ринку, які утворюються під час виробництва продукції для споживання людиною];                  (2) <i>and/or</i> [animal by-products from aquatic animals collected for the marketing purpose that were obtained during production of products for human consumption];</p> <p>(2) a/nebo [níže uvedené suroviny pocházející ze zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného prostřednictvím těchto surovin na lidi nebo zvířata];                  (2) <i>ta/або</i> [зазначений нижче матеріал, отриманий із тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам];                  (2) <i>and/or</i> [the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p> <p>ulity nebo lastury měkkýšů a korýšů s měkkými tkáněmi nebo masem;                  черепашки та панцирі молюсків і ракоподібних із м'якими тканинами чи м'ясом;                  shells from shellfish with soft tissue or flesh;</p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
		<p><b>suroviny pocházející z nebo od suchozemských zvířat: vedlejší produkty z líhní, vejce, vedlejší produkty z vajec, včetně vaječných skořápek;</b>  <i>матеріали, отримані із наземних тварин,- побічні продукти із інкубатора, яйця, яйцепродукти, включаючи шкаралупи яєць;</i>                      terrestrial materials: hatchery by-products, eggs, egg by-products, including egg shells;</p> <p><b>jednodenní kuřata usmrčená z obchodních důvodů;</b>  <i>добовий молодняк, забитий для комерційних цілей;</i>                      day-old chicks killed for commercial reasons];</p> <p><sup>(2)</sup> a/nebo <b>[vedlejší produkty živočišného původu z vodních nebo suchozemských bezobratlých živočichů, s výjimkou</b>  <sup>(2)</sup> <i>ma/або</i> <b>živočišných druhů patogenních pro lidi nebo zvířata];</b>  <sup>(2)</sup> <i>and/or</i> <b>[побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних безхребетних тварин, окрім видів, що є збудниками захворювань, які можуть передаватись людям або тваринам];</b>                      [animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals];</p> <p><sup>(2)</sup> a/nebo <b>[zvířata z řádů hlodavců (Rodentia) a zajícovců (Lagomorpha) a jejich částí, kromě materiálu náležejícího</b>  <sup>(2)</sup> <i>ma/або</i> <b>podle požadavků právních předpisů Ukrajiny týkajících se vedlejších produktů živočišného původu do kategorie</b>  <sup>(2)</sup> <i>and/or</i> <b>1 a kategorie 2];</b>  <i>[туші та/або частини туші гризунів, зайцеподібних хутрових звірів, крім побічних продуктів тваринного походження, що належать до категорій I і II відповідно до вимог законодавства України про побічні продукти тваринного походження];</i>                      [animals and parts thereof of Rodentia and Lagomorpha orders, parts thereof, except for animal by-products belonging to Category I and Category II in accordance with the requirements of Ukrainian law on animal by-products];</p> <p><sup>(2)</sup> a/nebo <b>[krmivo pro zvířata v zájmovém chovu nebo krmivo živočišného původu nebo krmivo obsahující vedlejší</b>  <sup>(2)</sup> <i>ma/або</i> <b>produkty živočišného původu nebo z nich získané produkty, které z obchodních důvodů nebo v důsledku závad</b>  <sup>(2)</sup> <i>and/or</i> <b>při výrobě, závad balení nebo jiných závad nepředstavujících nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat, nejsou určeny ke krmení];</b>  <i>[корми для домашніх тварин та корми тваринного походження або корми, що містять побічні продукти тваринного походження чи продукти оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження, які не призначені для годування тварин у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей або тварин];</i>                      [petfood or feed of animal origin or feed containing animal by-products or derived products that are not intended for feeding for commercial reasons or because of production, packaging or other defects that do not pose risk to human or animal health];</p> <p><sup>(2)</sup> a/nebo <b>vedlejší produkty živočišného původu z drůbeže a/nebo ze zajícovců, nevykazujících žádné příznaky onemocnění</b>  <sup>(2)</sup> <i>ma/або</i> <b>přenosného na lidi nebo zvířata a poražených v hospodářství za účelem přímého dodávání malého množství</b>  <sup>(2)</sup> <i>and/or</i> <b>drůbežního a zajícího masa producentem konečnému spotřebiteli nebo místním maloobchodům, které toto maso přímo dodávají jako čerstvé maso konečnému spotřebiteli.</b>  <i>побічні продукти, отримані із свійської птиці та/або зайцеподібних, які не виявили жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам, забитих на фермі для прямих поставок виробником невеликих кількостей м'яса свійської птиці та зайцеподібних кінцевому споживачу або місцевим (локальним) потужностям роздрібної торгівлі, що здійснюють безпосереднє постачання такого свіжого м'яса кінцевому споживачу.</i>                      animal by-products from poultry and/or lagomorphs slaughtered on a farm for direct supply by the producer of small quantities of meat from poultry and lagomorphs to the final consumer or to local retail establishments directly supplying such meat to the final consumer as fresh meat.</p>	
	<p><b>II.3 byla podrobena tepelnému ošetření při teplotě nejméně 90 °C v celé hmotě nebo byla podrobena ošetření, jako je sušení nebo fermentace, schválenému příslušným orgánem země původu nebo (v případě vodních nebo suchozemských bezobratlých živočichů, s výjimkou živočišných druhů patogenních pro lidi nebo zvířata) tepelnému ošetření schválenému příslušným orgánem země původu a zaručujícímu, že dané krmivo pro zvířata v zájmovém chovu nepředstavuje žádné nepřípustné nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat a nebo byla vyrobena výhradně z těchto složek:</b>  <i>піддані термічній обробці за температури не нижче 90 °C по всій речовині або сушінню чи ферментації, що дозволені компетентним органом країни походження, або (у випадку водних і наземних безхребетних інших, ніж види, які є збудниками захворювань, що можуть передаватись людям чи тваринам) обробці, затвердженій компетентним органом країни походження та гарантує, що корм для домашніх тварин не становитиме загрози для здоров'я людей і тварин, або у якості інгредієнтів для кормів було використано виключно:</i>                      were subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout the whole substance or drying or fermentation authorised by the competent authority of the country of origin, or (in case of aquatic and terrestrial vertebrates other than species pathogenic to humans or animals) be subjected to a treatment which is authorised by the competent authority of the country of origin and ensures that petfood does not pose hazard to human or animal health, or were produced exclusively from the following ingredients:</p> <p><b>II.3.1 vedlejší produkty živočišného původu nebo produkty získané z masa nebo masných výrobků, které byly podrobeny tepelnému ošetření při teplotě nejméně 90 °C v celé hmotě;</b></p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
	<p><i>побічні продукти тваринного походження або похідні продукти з м'яса чи м'ясних продуктів, що піддані термічній обробці за температури не нижче 90 °C по всій речовині;</i>  <i>animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout the whole substance;</i></p> <p><b>II.3.2 mléko nebo mléčné výrobky, které:</b>  <i>молоко та продукти на основі молока, які:</i>  <i>milk and milk-based products which:</i></p> <p>(2) <b>bud'</b> <b>byly podrobny pasterizaci postačující k dosažení negativního výsledku fosfatázového testu;</b>  <i>(2) або піддані процесу пастеризації, достатньому для отримання негативної реакції тесту на фосфатазу;</i>  <i>(2) either were subjected to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative reaction to phosphatase test;</i></p> <p>(2) <b>nebo</b> <b>byly podrobny pasterizaci postačující k dosažení negativního výsledku fosfatázového testu (v případě mléka a mléčných výrobků, jejichž pH je nižší než 6);</b>  <i>(2) або піддані процесу пастеризації, достатньому для отримання негативної реакції тесту на фосфатазу (для молока та продуктів на основі молока з pH, зменшеним до рівня нижче шести);</i>  <i>(2) or were subjected to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative reaction phosphatase test (for milk and milk-based products with pH reduced to less than 6);</i></p> <p>(2) <b>nebo</b> <b>byly podrobny sterilizaci nebo dvojímu tepelnému ošetření, z nichž každé jako takové postačuje k dosažení negativního výsledku fosfatázového testu;</b>  <i>(2) або піддані процесу стерилізації чи подвійній термічній обробці, де кожна з них була достатньою для отримання негативної реакції тесту на фосфатазу;</i>  <i>(2) or subjected to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative reaction to phosphatase test;</i></p> <p><b>II.3.3 želatina vyrobená postupem zaručujícím, že nezpracovaný materiál byl podroben ošetření kyselinou nebo zásadou, po kterém následovalo propláchnutí, úprava pH a tepelná extrakce (podle potřeby opakovaně) a následně pročištění pomocí filtrace a sterilizace;</b>  <i>желатин, вироблений із застосуванням процесу, який забезпечує обробку непереробленого матеріалу кислотою чи лугом, що супроводжується щонайменше одним промиванням із подальшим коригуванням рівня pH та проведенням (за необхідності - повторним проведенням) екстракції желатину шляхом нагрівання й очищення за допомогою фільтрування та стерилізації;</i>  <i>gelatine produced with a process ensuring that unprocessed material is subjected to a treatment with acid or alkali followed by at least one rinsing with subsequent adjustment of pH and subsequent (if necessary repeated) extraction of gelatine by heat followed by purification by means of filtration and sterilisation;</i></p> <p><b>II.3.4 hydrolyzované bílkoviny, které byly vyrobeny výrobním postupem zahrnujícím odpovídající opatření k co největšímu omezení kontaminace nezpracovaného surového materiálu, a v případě hydrolyzovaných bílkovin získaných výhradně nebo částečně z kůží a kožek přežvýkavců byly vyrobeny ve zpracovatelském podniku určeném výhradně k výrobě hydrolyzovaných bílkovin a používajícím pouze suroviny o molekulární hmotnosti nižší než 10 000 daltonů, a za použití postupu zahrnujícího přípravu nezpracovaného surového materiálu nasolením, loužením vápnem a důkladným propráním, po kterém následuje:</b>  <i>гідролізований білок, вироблений із застосуванням виробничого процесу, який включає застосування заходів для мінімізації зараження непереробленого матеріалу, а у випадку, якщо гідролізований білок походить повністю або частково зі шкір та шкур жуйних тварин, його виготовлено на переробній потужності (об'єкті), призначеній виключно для цілей виробництва гідролізованого білка, із застосуванням лише матеріалу з молекулярною масою нижче 10000 дальтонів і процесу, що включає підготовку непереробленого матеріалу шляхом витримування в розсолі, зоління та інтенсивного промивання, після чого матеріал:</i>  <i>hydrolysed protein produced with the use of a production process involving appropriate measures to minimise contamination of unprocessed raw material and in case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced at a processing plant dedicated solely to the production of hydrolysed protein using only the material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of unprocessed material through brining, liming and intensive washing followed by:</i></p> <p>(2) <b>bud'</b> <b>vystavení materiálu působení pH o hodnotě vyšší než 11 po dobu více než 3 hodin při teplotě vyšší než 80 °C a následnému tepelnému ošetření při teplotě vyšší než 140 °C po dobu 30 minut při tlaku vyšším než 3,6 barů;</b>  <i>(2) або надається обробці, що забезпечує досягнення рівня pH вище 11 протягом більше 3 годин за температури вище 80 °C, після чого надається термічній обробці за температури вище 140 °C упродовж 30 хв під тиском більше 3,6 барів;</i>  <i>(2) either treatment of the material to reach a pH level of more than 11 for than 3 hours at a temperature more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3.6 bar;</i></p> <p>(2) <b>nebo</b> <b>vystavení materiálu působení pH v rozmezí hodnot 1 až 2, poté pH o hodnotě vyšší než 11 a následnému tepelnému ošetření při teplotě 140 °C po dobu 30 minut při tlaku 3 bary;</b>  <i>(2) або vystavení materiálu působení pH v rozmezí hodnot 1 až 2, poté pH o hodnotě vyšší než 11 a následnému tepelnému ošetření při teplotě 140 °C po dobu 30 minut při tlaku 3 bary;</i>  <i>(2) or</i></p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
	<p><i>піддається обробці, що забезпечує досягнення рівня pH від 1 до 2, після чого піддається обробці з досягнення рівня pH вище 11 та наступній термічній обробці за температури 140 °C протягом 30 хв під тиском 3 бари;</i>  <i>treatment of the material to reach a pH level of 1 to 2, followed by treatment to reach a pH level of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;</i></p> <p>II.3.5 <b>vaječné výrobky podrobené zpracování pomocí některé ze zpracovatelských metod I až V nebo VII, v souladu s přílohou 2 „Požadavků na dovoz (odesílání) potravinářských výrobků živočišného původu, krmiv, sena, slámy, vedlejších produktů živočišného původu a z nich získaných produktů na celní území Ukrajiny“ schválených nařízením Ministerstva agrární politiky a potravin Ukrajiny č. 553 ze dne 16. listopadu 2018, nebo vyrobené v souladu s hygienickými požadavky právních předpisů Ukrajiny týkající se bezpečnosti a určitých ukazatelů kvality potravin stanovených pro vaječné výrobky určené k lidské spotřebě;</b>  <i>яєчні продукти, піддані будь-якому з методів переробки від I до V чи VII відповідно до додатка 2 до Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сена, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16 листопада 2018 року, або вироблені відповідно до гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів для яєчних продуктів, призначених для споживання людиною;</i>  <i>egg products subjected to any of the processing methods I to V or VII in accordance with Annex 2 of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018 or were produced in accordance with hygienic requirement of the Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food, established for egg products intended for human consumption;</i></p> <p>II.3.6 <b>kolagen vyrobený postupem zaručujícím, že nezpracovaný materiál byl podroben ošetření, které zahrnuje propírání, úpravu pH pomocí kyseliny nebo zásady, další jednorázové nebo opakované propírání, filtraci a extruzi, přičemž použití konzervačních látek jiných než jsou konzervační látky povolené právními předpisy Ukrajiny je zakázáno;</b>  <i>колаген, підданий процесу, що забезпечує обробку непереробленого матеріалу за допомогою миття, коригування рівня pH із використанням кислоти чи лугу, що супроводжується щонайменше одним промиванням, фільтрацією та екструзією, при чому забороняється вживання консервантів інших, ніж ті, що дозволені законодавством України;</i>  <i>collagen subjected to a process ensuring that unprocessed material undergoes treatment which involves washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, while the use of preservatives other than those authorised by the Ukrainian law is prohibited;</i></p> <p>II.3.7 <b>krevní výrobky podrobené zpracování pomocí některé ze zpracovatelských metod I až V nebo VII, v souladu s přílohou 2 „Požadavků na dovoz (odesílání) potravinářských výrobků živočišného původu, krmiv, sena, slámy, vedlejších produktů živočišného původu a z nich získaných produktů na celní území Ukrajiny“ schválených nařízením Ministerstva agrární politiky a potravin Ukrajiny č. 553 ze dne 16. listopadu 2018;</b>  <i>продукти з крові, піддані будь-якому з методів переробки від I до V чи VII відповідно до додатка 2 до Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сена, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16 листопада 2018 року;</i>  <i>blood products subjected to any of the processing methods I to V or VII in accordance with Annex 2 of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018;</i></p> <p>II.3.8 <b>zpracované živočišné bílkoviny ze savců podrobené zpracování pomocí některé ze zpracovatelských metod I až V nebo VII, v souladu s přílohou 2 „Požadavků na dovoz (odesílání) potravinářských výrobků živočišného původu, krmiv, sena, slámy, vedlejších produktů živočišného původu a z nich získaných produktů na celní území Ukrajiny“ schválených nařízením Ministerstva agrární politiky a potravin Ukrajiny č. 553 ze dne 16. listopadu 2018, nebo vyrobené v souladu s hygienickými požadavky právních předpisů Ukrajiny týkající se bezpečnosti a určitých ukazatelů kvality potravin;</b>  <i>перероблений тваринний білок, отриманий із ссавців, підданий будь-якому з методів переробки від I до V чи VII відповідно до додатка 2 до Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сена, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16 листопада 2018 року;</i>  <i>mammalian processed animal protein subjected to any of the processing methods I to V or VII in accordance with the requirements of Annex 2 of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018 or were produced in accordance with hygienic requirement of the Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food;</i></p>		



Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
	II.3.9	<p>výrobky z prasečí krve podrobené zpracování pomocí některé ze zpracovatelských metod I až V nebo VII, v souladu s přílohou 2 „Požadavků na dovoz (odesílání) potravinářských výrobků živočišného původu, krmiv, sena, slámy, vedlejších produktů živočišného původu a z nich získaných produktů na celní území Ukrajiny“ schválených nařízením Ministerstva agrární politiky a potravin Ukrajiny č. 553 ze dne 16. listopadu 2018, přičemž v případě zpracovatelské metody 7 bylo použito na celou hmotu tepelné ošetření při minimální teplotě 80 °C;</p> <p>продукти крові, отримані зі свиней, що піддані будь-якому з методів переробки від I до V чи VII відповідно до додатка 2 до Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сіна, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16 листопада 2018 року, за умови, що у випадку використання методу переробки VII застосовано термічну обробку за температури не нижче 80 °C у всій речовині;</p> <p>porcine blood products subjected to any of the processing methods I to V or VII in accordance with Annex 2 of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018 and in case of method VII, a heat treatment throughout the whole substance at a minimum temperature of 80 °C was applied;</p>	
II.3.10	<p>zpracované živočišné bílkoviny z jiných zvířat než ze savců (s výjimkou rybí moučky) podrobené zpracování pomocí některé ze zpracovatelských metod I až V nebo VII, v souladu s přílohou 2 „Požadavků na dovoz (odesílání) potravinářských výrobků živočišného původu, krmiv, sena, slámy, vedlejších produktů živočišného původu a z nich získaných produktů na celní území Ukrajiny“ schválených nařízením Ministerstva agrární politiky a potravin Ukrajiny č. 553 ze dne 16. listopadu 2018;</p> <p>перероблений тваринний білок, отриманий з тварин, окрім ссавців, за винятком рибного борошна, що підданий будь-якому з методів переробки від I до V чи VII відповідно до додатка 2 до Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сіна, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16 листопада 2018 року;</p> <p>non-mammalian processed animal protein (with the exclusion of fishmeal) subjected to any of the processing methods I to V or VII in accordance with the requirements of Annex 2 of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018;</p>		
II.3.11	<p>rybí moučka podrobená zpracování pomocí jakékoli zpracovatelské metody zaručující, že konečné produkty jsou v souladu s mikrobiologickými parametry uvedenými v bodě II.4 tohoto mezinárodního osvědčení;</p> <p>рибне борошно, піддане будь-якому з методів переробки, що забезпечує відповідність кінцевого продукту мікробіологічним показникам, зазначеним в пункті II.4 цього міжнародного сертифіката;</p> <p>fishmeal subjected to any of the processing methods ensuring the compliance of end product with microbiological parameters, indicated in point II.4 of this International Certificate;</p>		
II.3.12	<p>tavené nebo škvařené tuky (včetně rybího tuku) podrobené zpracování pomocí některé ze zpracovatelských metod I až V nebo VII (a metody VI v případě rybího tuku), v souladu s přílohou 2 „Požadavků na dovoz (odesílání) potravinářských výrobků živočišného původu, krmiv, sena, slámy, vedlejších produktů živočišného původu a z nich získaných produktů na celní území Ukrajiny“ schválených nařízením Ministerstva agrární politiky a potravin Ukrajiny č. 553 ze dne 16. listopadu 2018 nebo vyrobené v souladu s hygienickými požadavky právních předpisů Ukrajiny; tavené nebo škvařené tuky z přežvýkavců byly pročištěny tak, aby hladina zbývajících celkových nerozpustných nečistot nebyla vyšší než 0,15 % hmotnostních;</p> <p>топлені жири (включаючи риб'ячий жир), піддані будь-якому з методів переробки від I до V чи VII (у випадку риб'ячого жиру - методу переробки VI) відповідно до додатка 2 до Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сіна, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16 листопада 2018 року або виготовлені відповідно до гігієнічних вимог, що відповідають вимогам законодавства України; топлені жири, отримані із жуйних тварин, очищені у спосіб, який забезпечує досягнення максимального рівня нерозчинних залишкових домішок, що не перевищує 0,15 % ваги;</p> <p>rendered fat (including fish oil) subjected to any of the processing methods I to V or VII (method VI in case of fish oil) in accordance with the requirements of Annex of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018 or produced in accordance with the hygiene requirements that comply with the Ukrainian law; rendered fats from ruminant animals are purified in a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0.15% of weight;</p>		
II.3.13	<p>hydrogenfosforečnan vápenatý vyrobený postupem, který zaručuje, že veškerý kostní materiál byl nejmeno rozmělněn, odtučněn horkou vodou a ošetřen zředěnou kyselinou chlorovodíkovou (s minimálně 4% koncentrací a s hodnotou pH nižší než 1,5) po dobu nejméně dvou dnů, po provedení tohoto postupu byl získaný fosforečný roztok ošetřen vápnem za vzniku sraženiny hydrogenfosforečnanu vápenatého při pH 4 až 7 a tato sraženina hydrogenfosforečnanu vápenatého byla sušena vzduchem při vstupní teplotě 65 °C až 325 °C a konečné teplotě mezi 30 °C až 65 °C;</p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
	<p> <i>двокальційфосфат, вироблений за допомогою процесу, що включає подрібнення всіх кісток та знежирення за допомогою гарячої води, а також подальшу обробку розведеною соляною кислотою (в мінімальній концентрації 4 % і з рівнем pH нижче 1,5) протягом щонайменше двох днів, після чого здійснюється обробка отриманого фосфорного розчину вапном, що має наслідком випадіння осаду двокальційфосфату при pH від 4 до 7, а осад двокальційфосфату піддано сушінню повітрям за вихідної температури від 65 °C до 325 °C та кінцевої температури 30-65 °C;</i>  <i>dicalcium phosphate produced by a process ensuring that all bone-material is finely crushed and degreased with hot water and subsequently treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4% and pH of less than 1.5) over a period of at least 2 days, following this procedure, the obtained phosphoric liquor is treated with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7, and precipitate of dicalcium phosphate is air-dried with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;</i> </p> <p> <b>II.3.14 fosforečnan vápenatý vyrobený postupem, který zajišťuje:</b>  <i>трикальційфосфат, вироблений за допомогою процесу, що включає:</i>  <i>tricalcium phosphate produced by a process that ensures:</i> </p> <p> <i>že veškerý kostní materiál byl nejmenno rozmělněn a kostní úlomky (menší než 14 mm) byly odtučněny protiproudem horké vody;</i>  <i>подрібнення всіх кісток та їх знежирення із застосуванням зустрічного потоку гарячої води (частки кісток мають бути менші ніж 14 мм);</i>  <i>all bone-material is crushed and degreased in counter-flow of hot water (bone chips less than 14 mm);</i> </p> <p> <i>nepřetržitě ošetření párou při teplotě 145 °C po dobu 30 minut při tlaku 4 bary;</i>  <i>безперервну обробку парою за температури 145 °C протягом 30 хв під тиском 4 бари;</i>  <i>continuous treatment with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;</i> </p> <p> <i>oddělení vývaru z bílkovin od hydroxyapatitu (fosforečnanu vápenatého) odstředěním;</i>  <i>відділення білкового бульйону від гідроксиапатиту (трикальційфосфату) центрифугуванням;</i>  <i>separation of protein broth from hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation;</i> </p> <p> <i>granulaci fosforečnanu vápenatého po sušení ve fluidní vrstvě vzduchem o teplotě 200 °C.</i>  <i>грануляцію трикальційфосфату після висушування в рідкому середовищі повітрям за температури 200 °C.</i>  <i>granulation of tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C.</i> </p> <p> <b>vedlejší produkty živočišného původu, použité jako aromatické (dochucovací) přísady, vyrobené podle metod, které zaručují, že tyto produkty jsou v souladu s mikrobiologickými standardy uvedenými v bodě II.4 tohoto mezinárodního osvědčení;</b>  <i>побічні продукти тваринного походження, що використовуються як сенсорні (смакові) інгредієнти, піддані будь-якому з методів переробки, який забезпечує відповідність кінцевого продукту мікробіологічним показникам відповідно до вимог пункту II.4 цього міжнародного сертифіката;</i>  <i>animal by-products used as flavouring (sensor) ingredients and processed according to a method that ensures compliance of the product with microbiological parameters indicated in point II.4 of this International Certificate;</i> </p> <p> <b>II.4 Alespoň pět vzorků z každé zpracované šarže, namátkově odebraných během skladování nebo při vyskladnění ve zpracovatelském podniku, bylo analyzováno pod dozorem úředního veterinárního lékaře vyvážející země / země původu a výsledky tohoto vyšetření potvrdily, že výrobky vyhovují těmto mikrobiologickým parametrům:</b>  <i>Щонайменше п'ять вибіркових зразків, відібраних із кожної обробленої партії впродовж або після зберігання на переробній потужності (об'єкті), піддані дослідженню, проведеному під контролем державного ветеринарного інспектора країни-експортера/країни походження, а результати такого дослідження підтвердили відповідність продукту таким мікробіологічним показникам:</i>  <i>At least 5 random samples from each processed batch collected during or after storage at the processing plant (object) were analysed under the control of a state inspector of the exporting country/country of origin and the results of this analysis confirmed the product's compliance with the following microbiological parameters:</i> </p> <p> <b>Salmonella: nepřítomnost v 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</b>  <i>сальмонела - відсутня в 25 г: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</i>  <i>Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</i> </p> <p> <b>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 gramu;</b>  <i>ентеробактерії: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 г;</i>  <i>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;</i> </p> <p> <b>Kde / de / Where:</b> </p> <p> <b>n = počet vyšetřených vzorků;</b>  <i>кількість досліджуваних зразків;</i>  <i>number of samples analysed;</i> </p> <p> <b>m = prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za uspokojivý, pokud počet bakterií ve všech vzorcích nepřekročí hodnotu m;</b> </p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	II.b.
		<p>показник граничної кількості бактерій (результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх зразках не перевищує <math>m</math>);                      threshold value of the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria does not exceed <math>m</math>;</p> <p><math>M =</math> <b>maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za neuspokojivý, pokud počet bakterií v jednom nebo více vzorcích je roven nebo vyšší než <math>M</math>;</b>                      показник максимальної кількості бактерій (результат вважається незадовільним, якщо кількість бактерій в одному або декількох зразках дорівнює <math>M</math> або більше);                      maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is <math>M</math> or more;</p> <p><math>c =</math> <b>počet vzorků, u nichž se počet bakterií pohybuje mezi hodnotami <math>m</math> a <math>M</math>; vzorek je považován za uspokojivý, pokud je počet bakterií u ostatních vzorků rovný <math>m</math> nebo nižší.</b>                      число зразків, у яких кількість бактерій може бути між <math>m</math> і <math>M</math> (зразки вважаються прийнятними, якщо кількість бактерій в інших зразках не перевищує <math>m</math>).                      number of samples the bacterial count of which may be between <math>m</math> and <math>M</math>, the samples still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is <math>m</math> or less.</p>	
	<p>II.5 <b>Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu bylo zabaleno do nových obalů. Pokud se nejedná o krmivo odesílané v balení určených k přímému prodeji, na nichž je zřetelně uvedeno, že obsah je určen pouze pro krmení zvířat v zájmovém chovu, jsou tyto obaly opatřeny etiketou s nápisem "NENÍ URČENO K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ".</b>                      Перероблені корми для домашніх тварин запаковані у нові упаковки. Якщо перероблені корми для домашніх тварин відправляються не в готових для продажу упаковках, на яких чітко вказано, що їх вміст призначений лише для годівлі домашніх тварин, такі упаковки містять етикетки з написом «НЕ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ».                      Processed petfood was packed in new packaging. If petfood is not dispatched in ready-for-sale packages on which it is clearly indicated that their content is solely intended to feed pets, and such packages shall bear a label with «NOT FOR HUMAN CONSUMPTION» indication.</p>		
	<p>II.6 <b>Konečný produkt byl po zpracování skladován způsobem, který zajišťuje, že produkt nemůže být kontaminován nebo infikován původci nálezů přenosných na lidi nebo zvířata.</b>                      Кінцевий продукт з моменту переробки зберігався у спосіб, що забезпечує уникнення забруднення або зараження продукту збудниками захворювань, що можуть передаватись людям чи тваринам.                      After processing, the end product was be stored in a manner ensuring that no contamination or infection of the product with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals will take place.</p>		
	<p>II.7 <b>Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu neobsahuje dále uvedené složky ani z nich nebylo získáno:</b>                      Перероблені корми для домашніх тварин не містять та не є отриманими:                      Processed petfood does not contain and is not derived from:</p> <p>(2) <b>buď</b> <b>specifikovaný rizikový materiál nebo strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ovcí a koz. Zvířata, z nichž byla</b>                      (2) <b>або</b> <b>живоčišná білковина získána, nebyla po omračení poražena / usmrcena plynovou injekcí do lebeční dutiny nebo</b>                      (2) <b>either</b> <b>poškozením centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného do lebeční dutiny;</b>                      із ризикового матеріалу чи м'яса механічного обвалювання (ММО) із кісток ВРХ, кіз або овець, а тварини, з яких отримано тваринний білок, не піддавались забою після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа;                      specified risk material or mechanically separated meat from the bones of bovine, caprine and ovine animals. The animals from which animal protein is derived were not slaughtered/killed by means of gas injected into the cranial cavity after stunning or laceration of central nervous tissue after stunning by means of elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>(2) <b>nebo</b> <b>suroviny pocházející ze skotu, ovcí a koz jiné než získané ze zvířat narozených, chovaných a poražených v zemi<sup>(2)</sup></b>                      (2) <b>або</b> <b>небо</b> <b>oblastí<sup>(3)</sup> se statusem "zanedbatelného" rizika výskytu BSE v souladu s klasifikací podle Kodexu zdraví</b>                      (2) <b>or</b> <b>сухоzemských živočišů Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE).</b>                      з матеріалу, відмінного від матеріалу, отриманого з ВРХ, кіз або овець, які були народжені, виховані та забиті на території країни (2) чи зони (3) з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ.                      materials other than the materials from bovine, ovine or caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country<sup>(2)</sup> or zone<sup>(3)</sup> with a classified negligible BSE risk in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code.</p>		
	<p>II.8 <b>V případě vedlejších produktů živočišného původu určených ke krmení přežvýkavců a obsahujících mléko ovcí nebo koz nebo výrobky z mléka ovcí nebo koz, byly ovce a kozy, od nichž byly tyto produkty získány, od narození nebo po dobu posledních tří let nepřetržitě chovány v hospodářství, kterému nebyla v souvislosti s transmisivní spongiformní encefalopatií uložena žádná veterinární a hygienická omezení, a které po dobu posledních tří let splňovalo tyto požadavky:</b>                      Якщо побічні продукти тваринного походження, призначені для годування жуйних, містять молоко або молочні продукти, отримані від овець або кіз, ці вівці та кози з моменту народження або протягом останніх трьох років мають безперервно</p>		

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Інформація про здоров'я Health Information	II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number		II.b.
	<p>утримуватися у господарстві, щодо якого не було встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, пов'язаних із трансмісивною губчастоподібною енцефалопатією, та щодо якого протягом останніх трьох років виконувались такі вимоги:</p> <p>In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine and caprine origin, ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed in connection with TSE and which for the last three years has complied with the following requirements:</p> <p><b>hospodářství bylo podrobena pravidelným kontrolám prováděným úředními veterinárními lékaři vyvážející země / země původu;</b>                  господарство піддавалось регулярному інспектуванню державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження;                  the holding has been subjected to regular inspections by state veterinary inspectors in the country of origin/exporting country;</p> <p><b>v hospodářství nebyly zaznamenány žádné případy klasické klusavky u ovcí nebo, v případě potvrzení případu klasické klusavky, byla všechna zvířata, u nichž byla klasická klusavka potvrzena, usmrcena a neškodně odstraněna (s výjimkou plemenných beranů genotypu ARR/ARR a plemenných ovcí nesoucích alespoň jednu alelu ARR a žádnou alelu VRQ);</b>                  у господарстві не було зафіксовано випадків скрепі овець або, у разі фіксування випадків цього захворювання, всі тварини, щодо яких було встановлено наявність скрепі овець, були забиті та знищені (за винятком племінних баранів з генотипом ARR/ARR і племінних овець, які мають щонайменше одну алель ARR і не мають жодної алелі VRQ);                  no cases of classical scrapie in sheep have been registered on the holding or in the event of confirmation of a classical scrapie case, all animals in which classical scrapie is confirmed are killed and destroyed (except for breeding rams of ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele);</p> <p><b>ovce a kozy, s výjimkou ovcí s genotypem prionového proteinu ARR/ARR, mohou do hospodářství vstoupit, pouze pokud pocházejí z hospodářství, které splňuje výše uvedené požadavky].</b>                  вівці та кози, за винятком овець, які мають генотип пріону ARR/ARR, можуть вводитись у господарство лише у випадку, якщо походять з господарства, яке відповідає зазначеним вище вимогам].                  ovine and caprine animals, with the exception of sheep of ARR/ARR prion genotype, are introduced to the holding only if they come from a holding that complies with mentioned above requirements].</p>			
Poznámky / Примітки / Notes				
<p><b>Požadavky tohoto mezinárodního osvědčení se vztahují na zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu, s výjimkou konzervovaných krmiv, které pochází ze země nebo jejího samostatného území (oblasti nebo jednotky) a ze zařízení zařazeném do registru zemí a zařízení, z nichž je povoleno dovážet (odesílat) výrobky na celní území Ukrajiny.</b>                  Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до перероблених кормів для домашніх тварин (окрім консервованих кормів для домашніх тварин), що походять з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України.                  Requirements of this International Certificate apply to processed petfood other than canned petfood, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (shipment) of products to the customs territory of Ukraine.</p> <p>Část I: / Частина I: / Part I:</p> <p><b>Kolonka I.15:</b> Uved'te registrační číslo(a) (u železničních vagónů nebo kontejnerů a silničních vozidel), číslo letu (u letadel) nebo jméno lodí. V případě vykládky a překládky je odesílatel povinen informovat vstupní stanoviště hraniční kontroly Ukrajiny.                  Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження.                  Vox I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine.</p> <p><b>Kolonka I.19:</b> Uved'te kód zboží (HS kód): 0401, 0402, 0403, 0404, 0408, 0504 00, 0505, 0506, 0511, 1501, 1502, 1503 00, 1504, 2301, 2309, 2835 25, 2835 26, 3501, 3502, 3503 00 nebo 3504 00.                  Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 0401, 0402, 0403, 0404, 0408, 0504 00 00 00, 0505, 0506, 0511, 1501, 1502, 1503 00, 1504, 2301, 2309, 2835 25 00 00, 2835 26 00 00, 3501, 3502, 3503 00 або 3504 00.                  Vox I.19: Indicate commodity code (HS code): 0401, 0402, 0403, 0404, 0408, 0504 00, 0505, 0506, 0511, 1501, 1502, 1503 00, 1504, 2301, 2309, 2835 25, 2835 26, 3501, 3502, 3503 00 or 3504 00.</p> <p><b>Kolonka I.23:</b> V případě kontejnerů pro volně ložené látky by mělo být uvedeno číslo kontejneru a číslo plomby (v příslušných případech).                  Пункт I.23: У разі контейнерів для насипних продуктів, зазначити номер контейнера та номер печатки (де це необхідно).                  Vox I.23: For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.</p>				

Část II: Osvědčení / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	<b>II. Zdravotní informace</b> Інформація про здоров'я Health Information	<b>II.a. Číslo jednací mezinárodního osvědčení</b> Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката International Certificate reference number	<b>II.b.</b>
	<b>Kolonka I.25:</b> <b>Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení hospodářských zvířat jiných než kožešinových zvířat a výroba krmiv pro zvířata v zájmovém chovu.</b> <b>Пункт I.25:</b> <b>Технічне використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування свійських тварин (крім хутрових тварин) та виробництва кормів для домашніх тварин.</b> <b>Box I.25:</b> <b>Technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals and the production of petfood.</b> <b>Část II: / Частина II: / Part II:</b> <p>(1) <b>„Krmivem pro zvířata v zájmovém chovu“ se rozumí krmivo určené ke krmení zvířat v zájmovém chovu a žvýkáci pamlsky pro psy sestávající z vedlejších produktů živočišného původu nebo z nich získaných produktů.</b> <i>Корми для домашніх тварин - корми, призначені для годування домашніх тварин, і жувальні предмети, які складаються з побічних продуктів тваринного походження та продуктів оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження.</i> Petfood - is feed for use as feed for pet animals and dogchews consisting of animal by-products or their derived products.</p> <p>(2) <b>Nehodící se škrtněte.</b> <i>Вибрати потрібне.</i> Keep as appropriate.</p> <p>(3) <b>Použitelné v případě uznání zónování příslušným orgánem Ukrajiny.</b> <i>Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування.</i> Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning.</p> <p>(4) <b>Podpis a razítko musí mít jinou barvu, než je barva textu.</b> <i>Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту.</i> The signature and the seal must be in a different colour that of the text.</p>		
<b>Úřední veterinární lékař / Державний ветеринарний інспектор / Official veterinarian</b> <b>Jméno (tiskacím písmem):</b> <i>Прізвище (великими літерами):</i> Name (in capital letters):			
		<b>Kvalifikace a titul:</b> <i>Кваліфікація та посада:</i> Qualification and title:	
<b>Datum:</b> <i>Дата:</i> Date:			
<b>Razítko<sup>(4)</sup>:</b> <i>Печатка<sup>(4)</sup>:</i> Stamp <sup>(4)</sup> :		<b>Podpis<sup>(4)</sup>:</b> <i>Підпис<sup>(4)</sup>:</i> Signature <sup>(4)</sup> :	